

УТВЕРЖДАЮ

Первый проректор Белорусского  
государственного университета



Д.М.Курлович

« 14 » июня 2023 г.

## ОТЗЫВ ОПОНИРУЮЩЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ

Белорусского государственного университета о диссертации Ковалени Алеси Валерьевны «Риторические способы выражения степени качества в русском, белорусском, английском и турецком языках» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

### 1. Соответствие содержания диссертации заявленной специальности и отрасли науки со ссылкой на область исследования паспорта специальности

Диссертация Алеси Валерьевны Ковалени «Риторические способы выражения степени качества в русском, белорусском, английском и турецком языках», посвященная выявлению и описанию универсальных и культурно маркированных элементов в сравнениях, метафорах, пословицах и поговорках, представляющих собой описание степени качества человека или предметов в русском, белорусском, английском и турецком языках в сопоставительном аспекте, полностью соответствует отрасли «Филологические науки» и специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

### 2. Научный вклад соискателя в решение научной задачи с оценкой его значности

Актуальность темы диссертации А.В.Ковалени связана с необходимостью исследования предпосылок использования тех или иных риторических приемов передачи степени качества в близкородственных, неблизкородственных и неродственных языках и культурах. В русле современных лингвистических, лингвокультурологических, прагматических тенденций исследований диссертация отвечает потребности современного языкознания в выявлении не только общих закономерностей, но и специфических характеристик в системе способов экспликации категории качества в разноструктурных языках, что позволяет определить национально-культурные приоритеты в организации коммуникации. Во избежание искажения или непонимания сообщения одного из коммуникантов в процессе межкультурной коммуникации представляется важным выявление и

описание универсальных и культурно-специфичных смыслов, реализуемых при помощи различных языковых единиц и риторических приемов.

Демонстрируя глубокие знания истории лингвистической науки и учитывая результаты современных исследователей в интересующей ее сфере, А.В.Коваленя убедительно доказывает необходимость решения научных задач, которые ранее не рассматривались другими исследователями.

Полученные автором диссертации результаты вносят существенный вклад в современную лингвистику. А.В.Коваленей были выделены и описаны ключевые образы, которые используются в русском, белорусском, английском и турецком языках для описания качеств человека и предметов; выявлены закономерности в использовании одних и тех же образов в описании различных качеств в исследуемых языках. Наконец, одним из практических итогов проведенного исследования является создание словаря риторических приемов русского, белорусского, английского и турецкого языков.

### **3. Конкретные научные результаты, за которые соискателю может быть присуждена ученая степень кандидата филологических наук**

Результаты проведенного исследования свидетельствуют о том, что поставленные автором задачи были решены, а цель достигнута. Автор впервые дает характеристику риторическим приемам выражения степени качества в русском, белорусском, английском и турецком языках в сопоставительном аспекте. А.В.Коваленя выделяет как общие компоненты риторических приемов, так и частные, обладающие национально-культурной спецификой.

К основным результатам, обеспечивающим **научную новизну** и значимость работы, можно отнести следующее:

- выделено 14 источников формирования образов, которые используются в риторических приемах для описания качеств объекта: природные явления, растительный мир, животный мир, астрономические объекты, водные ресурсы, литература, исторические события, артефакты, религия, особенности ландшафта, профессии, представители других наций и культур, время суток, абстрактные понятия, социальный слой, знаменитые люди;

- выявлено и описано 14 групп качеств, которые эксплицируются при помощи сравнений, метафор, пословиц и поговорок: внешний вид человека, физические данные человека, интеллектуальные способности, внутреннее состояние человека, возраст человека, поведение человека, состояние здоровья человека, форма предметов, интенсивность звука, качество выполненной работы, интенсивность цвета предмета, качество жизни, погодные условия;

- выявлена национально-культурная специфика образов, используемых в риторических приемах описания степени качества;

- установлены сходства и различия в использовании одних и тех же образов в русском, белорусском, английском и турецком языках при описании качества;

- выделены ключевые качества в русской, белорусской, английской и турецкой лингвокультурах, которые эксплицируются при помощи пословиц и поговорок;

- обнаружен и описан диапазон образов в авторских сравнениях в сопоставлении с паремическими;

– автором составлен словарь риторических приемов описания качеств в русском, белорусском, английском и турецком языках на материале тематических групп «растительный мир», «животный мир», «прецедентные имена» и «артефакты».

Автором определена специфика описания качеств объекта в авторских и паремических сравнениях. Выявлено, что в отличие от паремических сравнений, которые обладают клишированностью и устойчивостью, авторские сравнения характеризуются вариативностью использованных образов. Набор образов, используемых в каждой группе источников авторских сравнений, представлен не менее 25 наименованиями, в отличие от паремических. В паремических сравнениях набор образов в каждой группе колеблется в пределах 10 наименований.

Указанные выше научные результаты имеют не только теоретическую, но и практическую значимость. Материалы и выводы исследования могут найти применение при разработке и написании учебных пособий по межкультурной коммуникации, составлении переводных словарей, изучении риторических приемов описания степени качества в других языках.

#### **4. Соответствие научной квалификации автора ученой степени, на которую он претендует**

Диссертация Алеси Валерьевны Ковалени «Риторические способы выражения степени качества в русском, белорусском, английском и турецком языках», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, представляет собой актуальное самостоятельное научное исследование, выполненное на репрезентативном материале (6755 употреблений: 1200 сравнений и 753 метафоры в русском языке; 1052 сравнений и 532 метафоры в белорусском языке; 1085 сравнений и 516 метафор – в английском; 1209 сравнений и 408 метафор в турецком языке. Общий объем проанализированных пословиц и поговорок составляет 562 единицы (145 – в русском языке, 139 – в белорусском, 136 – в английском, 142 – в турецком) с учетом эффективных методов исследования.

Для отбора материала применялся метод сплошной выборки и контекстуальный анализ. Для оценки частотности использования образов в риторических приемах выражения степени качества использовался количественно-статистический метод. Для выявления и описания универсальных и культурно-маркированных элементов, используемых в риторических приемах описания степени качества, применялся сравнительно-сопоставительный анализ.

Наконец, с целью выявить и описать диапазон образов в авторских сравнениях в сопоставлении с паремическими, было проведено анкетирование.

Использование современных подходов к изучению риторических способов экспликации степени качества, надежная теоретическая база исследования, продуманная методика и тщательный анализ фактического материала позволили соискателю получить новые научно обоснованные результаты, ценные для дальнейших исследований в области лингвокультурологии, лексической семантики и теории межкультурной коммуникации.

Диссертационное исследование А.В.Ковалени оформлено в соответствии с Инструкцией ВАК. Содержание автореферата отражает основные результаты, полученные в ходе исследования.

Соискатель соответствует требованиям п. 19 Положения о присуждении ученых степеней и присвоении ученых званий в Республике Беларусь, утвержденным Указом Президента Республики Беларусь от 17.11.2004 № 560 (в редакции Указа Президента Республики Беларусь от 02.06.2022 № 190), так как по теме диссертации опубликовано 4 статьи в научных изданиях, включенных в перечень изданий, утвержденных ВАК. Кроме этого, результаты научных исследований представлены также в 13 статьях в сборниках материалов конференций и в 3 тезисах докладов.

Таким образом, научная квалификация соискателя Ковалени Алеси Валерьевны соответствует ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

### **5. Недостатки диссертации**

Отмечая высокий уровень исследования и значимость полученных результатов, остановимся на некоторых моментах, требующих уточнения:

- 1) Автору следует пояснить, на чем основана его классификация риторических приемов.
- 2) Диссертанту необходимо обосновать, почему в качестве объекта исследования были выбраны сравнения, метафоры, пословицы и поговорки, а не, например, гиперболы, литоты и так далее.
- 3) В диссертации уделяется внимание сравнениям, метафорам, пословицам и поговоркам. Однако в анкетировании участникам эксперимента предлагается использовать в заданиях только сравнения. Необходимо уточнить, чем обоснован такой выбор.
- 4) В диссертации анализируются как индивидуально-авторские, так и паремические сравнения. Хотелось бы, чтобы автор пояснил, какими выводами и рекомендациями следует руководствоваться читателю при использовании сравнений в процессе межкультурной коммуникации.

Высказанные замечания не носят принципиального характера и ни в коей мере не снижают общую ценность работы.

### **6. Заключение**

Диссертация А.В.Ковалени «Риторические способы выражения степени качества в русском, белорусском, английском и турецком языках», подготовленная под научным руководством доктора филологических наук, профессора, профессора кафедры речеведения и теории коммуникации Минского государственного лингвистического университета Татьяны Викторовны Поплавской, содержит новые научные теоретические и практические результаты в сфере лингвокультурологии, лексической семантики и теории межкультурной коммуникации и является квалификационной научной работой. Содержание работы соответствует специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание и отрасли «Филологические науки», по которым диссертация представлена к защите.

В соответствии с пп. 20 – 21 Положения о присуждении ученых степеней и присвоении ученых званий автор диссертации Коваленя Алеся Валерьевна заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание за:

- выявление основных источников формирования образов, используемых в сравнениях, метафорах, пословицах и поговорках для описания качеств объекта;
- установление общих и культурно-специфичных элементов в описании качеств в метафорах, сравнениях и поговорках в русском, белорусском, английском и турецком языках;
- определение специфики описания качеств объекта в паремических и индивидуально-авторских сравнениях;
- создание словаря риторических приемов описания качеств в русском, белорусском, английском и турецком языках (на материале тематических групп «растительный мир», «животный мир», «прецедентные имена» и «артефакты»).

Отзыв о диссертационной работе Ковалени Алеся Валерьевны «Риторические способы выражения степени качества в русском, белорусском, английском и турецком языках», представленной к защите на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание, обсужден и одобрен на объединенном научном семинаре факультета международных отношений Белорусского государственного университета (протокол № 1 от 09 июня 2023 г.), проведенном согласно приказу БГУ от 07.06.2023 № 350-ОД.

В работе объединенного научного семинара принимали участие 12 специалистов, имеющие ученые степени кандидата филологических наук.

На основании устного доклада соискателя, обсуждения диссертации и заключения эксперта отзыв одобрен открытым голосованием.

Результаты голосования: «за» - 12, «против» – нет, «воздержались» – нет. В голосовании принимали участие лица, имеющие ученые степени.

Председатель объединенного научного семинара, кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английского языка международной профессиональной деятельности ФМО БГУ

Е.И.Маркосьян

Эксперт, кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой английского языка международной профессиональной деятельности ФМО БГУ

С.А.Дубинко

Ученый секретарь объединенного научного семинара, кандидат филологических наук, заведующий кафедрой восточных языков ФМО БГУ

К.В.Карасева